

Les défis de l'enseignement du français et de l'anglais en classe universitaire

Par : Assistant prof. Khaldoon Atta Smyan

linguistique et didactique Fle

Université de Tikrit, faculté des lettres / département de traduction

khaldoonsamyan@yahoo.com

phone : 07701721101

تحديات تعليم اللغة الفرنسية والإنكليزية في الصف الجامعي

أ.م. خلدون عطا سميان

جامعة تكريت - كلية الآداب - قسم الترجمة

رقم الهاتف: 07701721101

البريد الإلكتروني: khaldoonsamyan@yahoo.com

Résumé

Le sujet de l'enseignement des langues étrangères est commencé à recevoir l'étude et l'attention des chercheurs en raison de son importance particulière. Les langues étrangères deviennent de plus en plus importants avec le temps et de façon continue, et cela est dû à l'utilisation et aux délibérations du monde et aux réalités imposées par les conditions mondiales comme des langues des technologies de l'information et de la communication entre les nations et des civilisations.

Donc, l'enseignement des langues étrangères occupe une place importante dans le système éducatif de nombreux pays du monde. Parmi les langues les plus étudiées, l'anglais et le français qui jouent un rôle de premier plan en tant que langues internationales. Cet article vise à analyser et comparer l'enseignement de ces langues, en mettant en évidence les similitudes et les différences, tout en examinant les défis et les perspectives de l'enseignement comparatif en anglais et en français

Comme nous sommes l'un des professeurs qui pratiquent l'enseignement entre les deux langues à l'Université de Tikrit, et à travers la réalité pratique, nous avons passé en revue ces défis à travers cette recherche afin de montrer au lecteur quelles sont ces difficultés auxquelles sont confrontés les étudiants et comment elles peuvent être surmonté.

Mots-clés : enseignement/ apprentissage - langue française/ anglaise – bilinguisme, défis.

Introduction

L'importance de l'apprentissage des langues, c'est augmenter la communication et la capacité de communiquer avec les autres est l'un des aspects les plus importants de l'humanité. Lorsqu'une personne est capable de communiquer avec une autre dans sa langue, c'est considéré comme un cadeau merveilleux pour elle, car les bilingues bénéficient d'une occasion spéciale en raison de leur capacité à communiquer avec un groupe plus large de personnes. Les gens, que ce soit dans leur vie personnelle ou professionnelle, et la maîtrise de la langue de l'individu lui fait sentir qu'il est dans sa patrie, peu importe où il est, ce qui lui ouvre le monde entier, littéralement et figurativement selon Nelson Mandela « *Si vous parlez à un homme dans une langue qu'il comprend, vous parlez à sa tête. Si vous lui parlez dans sa langue, vous parlez à son cœur* » . Donc, la maîtrise de la langue contribue à l'intégration de la personne dans les différentes sociétés, en traitant les gens avec bienveillance, elle aide également à construire des amitiés fortes, comme si une personne était satisfaite de ces seuls avantages, il serait capable de voir le fruit de l'apprentissage des langues pendant de nombreuses années. L'apprentissage des langues contribue à changer la vision d'une personne du monde qui l'entoure. Chaque langue a son propre style, ainsi que ses expressions, sa culture et son patrimoine. Par exemple, lorsque les enfants apprennent des langues, ils ont un nouveau vocabulaire et des idées nouvelles et diverses, ce qui leur permet de comprendre le monde qui les entoure d'une manière différente, selon Groux (2003) « *Les langues étrangères représentent aujourd'hui un atout important sur le plan humain mais aussi sur le plan social* ». Partant du fait que nous enseignons la langue française aux étudiants de langue anglaise du Département de traduction de l'Université de Tikrit comme deuxième langue étrangère, et grâce à notre expérience pédagogique au fil des années, nous avons discuté dans cette recherche des

méthodes simples d'enseignement des deux langues et en les comparant, quelles sont les difficultés et les réussites auxquelles est confronté le cursus éducatif, et quels est la motivation d'apprentissage de chaque langue séparément.

Le voisinage entre l'anglais et le français

Faire de l'anglais une langue pertinente semble être un défi. Cependant, de nombreux linguistes de la Renaissance et du XVII^e siècle considéraient l'anglais comme une langue latine. Le latin était alors mesuré par le nombre de mots d'origine latine qu'il contenait. Les deux tiers du vocabulaire anglais auront une origine romane. Les avis des auteurs diffèrent sur cette question. Certains parlent de plus de la moitié, comme André Martinez (1994) pour qui *«l'anglais, langue germanique, a emprunté la moitié de son vocabulaire au français, langue latine»*.

Si jusqu'au XI^e siècle l'anglais disposait déjà d'une colonne latine, des vestiges de la conquête latine et de quelques emprunts français, c'est la conquête normande qui permit d'introduire massivement les mots français dans le vocabulaire anglais. On a longtemps supposé que l'anglais procédait en grand nombre à ces emprunts pour compenser des lacunes lexicales. En fait, la plupart des mots français n'étaient synonymes que de mots anglais. La répétition a grandement enrichi le vocabulaire anglais. Ce phénomène d'emprunt, le français étant une langue très cultivée par rapport à l'anglais, a continué à décliner complètement du fait de la domination normande. Aux XIII^e et XIV^e siècles, le français était utilisé pour nommer de nouveaux concepts, apportés soit par l'ère moderne, soit par les changements de mode (finance, affaires, biens d'équipement, droit, religion, guerre, art, vêtements, nourriture, science, médecine, etc.). Ces propositions n'étaient pas exemptes de distorsions phonétiques. Les Normands eux-mêmes étaient d'origine germanique et conservèrent la phonétique germanique, modifiant ainsi leurs règles

de prononciation. Donc [g] français [gw] puis [w]: war (war) est devenu à l'origine werre. Les prononciations peuvent coexister, donnant quatre termes pour «garde» ou «tuteur»: garde/gardien, salle/gardien.

En général, on s'attend à ce qu'il soit facile pour un anglophone d'apprendre le français. Cela est dû au fait que les deux langues appartiennent à la famille des langues indo-européennes et partagent de nombreux mots, en particulier dans les domaines littéraires et scientifiques. De plus, la grammaire française est structurée et l'apprenant peut s'appuyer sur des règles familières. Cependant, il y a aussi des défis comme la prononciation et la morphologie qui peuvent nécessiter plus de pratique.

Similitude entre les langues

Il est difficile d'apprendre une langue complètement différente de la langue maternelle. La raison en est non pas le refus ou la peur du cerveau d'apprendre quelque chose de difficile, mais à cause des tendances neurologiques. Des chercheurs ont découvert que les cerveaux capturent la similitude entre les langues et réutilisent la langue maternelle que nous parlons pour rechercher toute similitude ou moyen de comprendre les langues étrangères. Cela signifie que plus la langue que nous apprenons est proche des langues que nous connaissons, plus elle est facile à apprendre.

Beaucoup de gens cherchent à apprendre les langues d'autres pays, pour obtenir plusieurs objectifs mais, pratiquement il est difficiles à atteindre et ils ont besoin d'un long temps pour maîtriser. Contrairement à l'anglais que nous avons appris dès le plus jeune âge dans notre programme scolaire irakien. La réponse à la question dépend sûrement de plusieurs facteurs, comme la langue maternelle que nous parlons en tant que débutant original et la maîtrise de l'anglais. Parce

qu'il s'avère que 45 % des mots français sont pertinents pour les mots anglais. Si notre anglais est bon, nous pouvons facilement apprendre le français, mais nous avons besoin de temps et d'efforts. Finalement, certains instituts ont établi que le français est l'une des langues les plus faciles à apprendre pour les apprenants déjà appris l'anglais.

L'importance d'apprendre les langues étrangères aux étudiants

Il ne fait aucun doute que l'acquisition des langues étrangères est une nécessité urgente pour l'individu dans notre ère actuelle. Pour les étudiants, cette importance augmente de plus en plus; en raison des exigences de l'étude qu'il s'apprête à entreprendre, La nécessité de se tenir au courant des dernières connaissances, afin que sa formation soit intégrée et qu'il remplisse le rôle qui lui est assigné, en obtenant un diplôme d'étudiant capable d'entrer efficacement sur le marché du travail. *«Une langue ne se limite pas aux mots. C'est une culture, une tradition, l'unification d'une communauté, une histoire entière qui constitue ce qu'est une communauté, le tout réuni dans une langue.»* Noam Chomsky(2002)

Dans cette recherche, je présenterai un ensemble d'avantages que l'étudiant universitaire acquiert en maîtrisant une langue étrangère, et il l'encouragera certainement à faire un effort pour apprendre; en raison des aspects positifs qu'il y voit, les résultats de l'étude seront reflétés dans son niveau personnel et académique, et ils sont les suivants :

- 1- La langue en général développe la culture de l'étudiant, car elle lui permet de lire, d'apprendre et de faire des recherches, ce qui constitue un terrain fertile pour élargir ses perceptions mentales, et c'est ce qui le fait se développer comme individu cultivé.

- 2- La langue étrangère est très bénéfique pour l'étudiant si elle correspond à la spécialisation qu'il étudie, car son manque de maîtrise de la langue étrangère sera un obstacle et l'empêchera certainement d'acquérir les connaissances dont il a besoin, et donc sa carrière académique sera affectée, et il peut changer d'avis sur la décision qu'il a prise en choisissant cette spécialisation.
- 3- L'étudiant communique à travers cette langue acquise avec des étudiants étrangers, et cela lui permet d'échanger des expériences, des connaissances et de l'information, et de voir ce que ses pairs étudient dans notre vaste monde, en particulier avec le développement scientifique qui existe entre autres, qui représente une inévitable nécessité imposée à lui.
- 4- L'acquisition d'une langue étrangère contribue efficacement à activer l'esprit de l'étudiant, le rendant plus intelligent et facile à saisir des informations. Il a été scientifiquement prouvé que cette activité protège l'esprit des maladies qui peuvent l'affecter à mesure qu'une personne vieillit.
- 5- La maîtrise d'au moins deux langues étrangères est une nécessité inévitable; parce qu'il s'apprête à poursuivre des études supérieures, et il doit être suffisamment armé, car il n'est pas comme les autres, son domaine est la science, la connaissance et la recherche, et la disponibilité de cet avantage joue un rôle dans son progrès dans sa carrière académique.
- 6- L'acquisition d'une langue étrangère par l'étudiant est la preuve de sa maturité mentale et de son développement intellectuel, car son isolement dans sa langue maternelle peut lui cacher des secrets qu'il ne peut pas obtenir à travers les livres traduits, et ce point doit être noté; parce que le livre traduit sera dans une langue différente, et donc la traduction ne remplira

pas l'objectif que l'étudiant a besoin, surtout si elle est liée à des matériaux scientifiques, comme ici les questions sont plus complexes et sensibles.

- 7- Le plaisir d'apprendre une langue étrangère est suffisant pour consolider la valeur des connaissances et de la science dans l'étudiant, et l'encouragera à travailler dur dans ses études; par conséquent, cette valeur doit être prise en compte, comme cela fait sentir à l'apprenant qu'il a une relation étroite avec le langage, qui est lié à l'intuition humaine. D'après Cuq (2003) *«L'apprentissage est la démarche consciente, volontaire et observable dans laquelle un apprenant s'engage, et qui a pour but l'appropriation. L'apprentissage peut être défini comme en ensemble de décisions relatives aux actions à entreprendre dans le but d'acquérir des savoirs en langue étrangère ou des savoir-faire»*.

Les défis de l'apprentissage du français et l'anglais

Apprendre le français peut être à la fois passionnant et stimulant, et les étudiants peuvent rencontrer divers obstacles au cours de leur parcours d'apprentissage des langues. Certaines des essentielles difficultés auxquelles sont appréciés les apprenants comprennent :

- 1- Prononciation: La langue française possède de nombreux sons uniques dont difficiles à reproduire, en particulier pour les locuteurs non natifs. L'utilisation de voyelles nasales et de lettres muettes, par exemple, peut se vérifier difficile.
- 2- Grammaire: La grammaire française est connue pour être complexe, avec des temps de verbes et des déclinaisons de noms variés qui peuvent être difficiles à maîtriser. Il peut également être difficile pour les apprenants de comprendre les règles d'accord et de genre.

- 3- Vocabulaire: Bien que la langue française soit riche en vocabulaire, il peut être difficile pour les apprenants de mémoriser de nouveaux mots et expressions, en particulier ceux ayant des sens multiples ou des expressions idiomatiques.
- 4- Accents régionaux: Il existe de nombreux accents et dialectes régionaux en France, et ceux-ci peuvent différer considérablement du français standard. Pour les apprenants qui ne sont pas familiers avec ces variations, cela peut poser un défi pour leur compréhension de la langue.
- 5- Français parlé : le français parlé peut être très différent du français écrit, et les apprenants peuvent avoir du mal à suivre le rythme rapide du français conversationnel. L'utilisation d'expressions familières peut également poser un défi.

«Notre langue est réputée pour sa clarté, pour la précision de son vocabulaire, pour la richesse de ses verbes et de leur construction, pour la force de sa syntaxe. C'est pour cela que toute l'Europe se l'est approprié il y a trois siècles». (Carrère d'Encausse, 2002).

Mais, les anglophones et les arabophone peuvent rencontrer plusieurs difficultés lorsqu'ils apprennent le français, notamment :

- 1- Prononciation : Les sons de lettres en français sont différents de ceux en anglais, ce qui peut rendre difficile pour les anglophones de distinguer ou de produire certains sons correctement.
- 2- Grammaire : La langue française comprend une grammaire complexe comme les genres (masculin et féminin) et des temps composés, qui peuvent être déroutants pour les nouveaux apprenants.
- 3- Vocabulaire : Bien qu'il y ait des mots anglais qui proviennent du français, beaucoup de ces mots ont des significations différentes ou sont utilisés dans des contextes différents.

- 4- Expressions idiomatiques : le français contient de nombreuses expressions idiomatiques qui ne sont pas nécessairement traduites directement en anglais, ce qui rend difficile la compréhension complète des significations.
- 5- Ordre syntaxique des phrases : L'ordre des mots dans les phrases peut différer entre les deux langues, ce qui peut causer de la confusion pour les apprenants lors de la construction des phrases.
- 6- Exercices continus : comme toute autre langue, elle nécessite un apprentissage et une pratique continus pour améliorer les compétences, et certains peuvent avoir de la difficulté à s'y engager.

Ces défis sont courants, mais avec de la pratique et de la patience, ils peuvent être surmontés.

La grammaire du français et de l'anglais

Ce qui concerne l'enseignement de la grammaire en français est souvent basé sur un programme plus structuré et standard. Les enseignants mettent l'accent sur la conjonction, les qualités, le nom et d'autres éléments grammaticaux aux premiers stades de l'apprentissage. Une attention particulière est accordée à la précision et à la santé dès le début, ce qui peut être utile pour acquérir une bonne maîtrise du langage.

D'autre part, certains critiques considèrent que cette approche peut être très rigide et décourageante pour les apprenants, car elle met l'accent sur la correction des erreurs plutôt que sur une communication efficace. De plus, la complexité de la grammaire française, notamment en ce qui concerne les verbes et ses accords dans la phrase, cause parfois rendre l'apprentissage de français plus difficile pour les apprenants étrangers.

Par contre, on observe que l'enseignement de la grammaire en anglais prend une approche presque communicative. Les enseignants se focalisent sur l'utilisation fonctionnelle du langage et encouragent les apprenants à s'exprimer dès les premiers stades de l'apprentissage. Cette approche vise à rendre l'apprentissage des règles plus interactif et contextuel, ce qui peut faciliter l'adaptation des règles pour de nombreux apprenants. Cependant, certaines recherches soutiennent que cette approche peut parfois conduire à des lacunes dans la maîtrise de règles grammaticales plus complexes, car se concentrer sur la communication peut prendre le pas sur la maîtrise précise de la grammaire anglaise. En outre, la nature non vocale de l'orthographe anglaise et la diversité de la grammaire peut rendre l'apprentissage de l'anglais plus confus pour les apprenants étrangers, selon Cuq (1996) *«il faut développer chez les apprenants une conscience grammaticale, cette conscience doit s'appuyer sur une méthodologie de conceptualisation grammaticale»*

Comparaison des deux approches

En comparant les deux approches, il est clair que l'enseignement de la grammaire en français tend à être plus orienté et structuré, tandis que l'enseignement en anglais prend souvent une approche plus continue et interactive. Chaque approche a ses avantages et ses inconvénients, et il est nécessaire de prendre en compte les besoins spécifiques des apprenants lors du choix de la façon d'enseigner.

En outre, il est nécessaire de dire que ces méthodes ne s'excluent pas mutuellement et que de nombreux enseignants adoptent des méthodes hybrides qui intègrent des éléments des deux approches pour offrir une expérience d'apprentissage équilibrée et complète.

Similitudes et différences dans l'enseignement

L'enseignement de l'anglais et du français partage certaines similitudes, notamment en ce qui concerne les compétences linguistiques de base telles que la compréhension orale et écrite, la production orale et écrite, ainsi que la grammaire et le vocabulaire. Cependant, il existe des différences notables dans la structure grammaticale, l'acoustique et les aspects linguistiques culturels et sociaux des deux langues.

En matière d'acoustique, l'anglais se caractérise par sa richesse en sons acoustiques et en consonnes, ce qui peut poser un défi aux apprenants francophones. De même, la structure grammaticale de la langue anglaise, avec ses temps de verbe, ses formules et ses aspects, est différente de la structure grammaticale de la langue française, qui peut nécessiter un apprentissage détaillé et une pratique intensive. « *Étudier une autre langue consiste non seulement à apprendre d'autres mots pour désigner les mêmes choses, mais aussi à apprendre une autre façon de penser à ces choses* » selon Flora Lewis (1977).

Sur le plan culturel, l'enseignement du français met souvent l'accent sur la connaissance de la culture francophone, y compris la littérature, l'histoire et les normes sociales, tout en enseignant davantage l'anglais sur la culture anglophone partout dans le monde. Ces différences culturelles affectent les stratégies d'enseignement et d'apprentissage utilisées pour chaque langue.

Les meilleures méthodes d'enseignement des langues

L'une des raisons pour lesquelles un apprenant n'apprend pas une nouvelle langue est l'incapacité à déchiffrer les règles grammaticales de la langue. Nous constatons que l'enfant commet de nombreuses erreurs lors de l'apprentissage d'une langue étrangère à l'école en raison de son incapacité à faire une seule innovation en tant que locuteur de cette langue.

Par conséquent, mélanger et jouer avec l'apprentissage en suivant l'approche ludo-éducative est l'un des moyens les plus importants pour maîtriser n'importe quelle langue que vous voulez en six mois, en suivant les étapes suivantes:

1. Utilisation d'aides visuelles et audio :
 - Utiliser des images, des vidéos et des chansons pour faciliter la compréhension et rendre les leçons plus interactives et engageantes.
2. Répétition et application pratique :

La répétition est la clé de l'apprentissage. Offrir aux apprenants de multiples occasions de mettre en pratique ce qu'ils ont appris à travers des activités de groupe, des jeux de langage et des conversations.
3. Fournir un environnement riche en langage:
 - Essayer de créer un environnement qui simule la langue française à travers des affiches, des livres et des magazines français à l'intérieur de la classe.
4. Concentrez-vous sur les compétences de base :
 - Commencez par enseigner les bases telles que les phrases courantes, les chiffres, les salutations et les couleurs, puis progressez vers des sujets plus complexes.
5. Encourager les apprenants à parler et à écouter :
 - Encourager les apprenants à parler français en classe, même si leurs tentatives sont simples. Écouter la langue de locuteurs natifs peut également contribuer à améliorer leurs capacités d'écoute.
6. Utilisation de la technologie :
 - Utiliser des applications pédagogiques et des sites Internet proposant des cours interactifs en langue française.

7. Patience et motivation:

- N'oubliez pas qu'apprendre une nouvelle langue prend du temps. Soyez patient avec les apprenants et encouragez-les constamment, même lorsqu'ils font des erreurs.

Il est important que les cours soient intéressants et variés, et qu'il y ait une interaction constante entre l'enseignant et les apprenants pour obtenir les meilleurs résultats.

La motivation à apprendre le français

Grâce à une expérience en direct avec nos étudiants, nous utilisons des conseils ou des étapes dans l'enseignement, et nous appliquons nombre d'entre eux lorsque l'occasion se présente, dans le but d'inciter les étudiants à apprendre une nouvelle langue dont ils ont besoin dans leur futur travail.

De nombreuses façons pour motiver en apprenant le français:

- 1- Immobilisez des objectifs gérables : Divisez votre parcours d'apprentissage du français en étapes gérables et fixez des objectifs réalistes pour chaque étape. Il peut s'agir d'apprendre 10 nouveaux mots français chaque jour ou de maîtriser une règle de grammaire en une semaine. Célébrez chaque petite réalisation et continuez à travailler vers vos objectifs plus grands.
- 2- Pratiquez régulièrement : L'uniformité est essentielle pour apprendre le français. Assurez-vous de pratiquer régulièrement la parole, l'écoute, la lecture et l'écriture en français. Cela pourrait signifier de réserver un temps précis chaque jour pour étudier le français ou d'intégrer le français dans votre routine quotidienne, comme écouter de la musique française ou des podcasts pendant vos déplacements.

- 3- Plongez-vous dans la langue : plus vous apprenez le français, plus vous serez motivé à continuer d'apprendre. Essayez de passer à la version française de votre téléphone, ordinateur ou compte de réseau social, ou regardez des films ou émissions de télévision en français avec sous-titres. Vous pouvez également trouver des groupes ou des événements en français dans votre communauté et pratiquer le français avec des locuteurs natifs.
- 4- Trouver un partenaire linguistique : Apprendre le français avec un partenaire ou un groupe peut vous aider à rester motivé et responsable. Trouvez un programme d'échange linguistique dans votre région ou trouvez un partenaire linguistique en ligne. Pratiquez votre français ensemble et échangez des commentaires et des encouragements.
- 5- Faites des pauses et amusez-vous : Apprendre le français peut être difficile, alors il est important de faire des pauses et de profiter du voyage. Récompensez-vous pour avoir atteint vos objectifs ou prenez une pause de vos études pour faire quelque chose que vous aimez en français, comme cuisiner en français ou lire un roman français. Rappelez-vous que l'apprentissage du français est un processus, alors assurez-vous de l'apprécier.

La grammaire française peut donner du fil à retordre

De nombreux apprenants trouvent la grammaire française difficile à apprendre car il existe plusieurs règles qui diffèrent de l'anglais.

En français par exemple, l'accord de genre est requis pour les noms et les adjectifs, ce qui peut être difficile à gérer car le genre grammatical ne correspond pas toujours au genre de l'objet ou de la personne qu'il défie. De plus, la conjugaison des verbes peut également être difficile.

Ensuite, il y a le mode subjonctif, qui est si rarement utilisé en anglais qu'il peut être difficile de comprendre quand l'utiliser correctement. Tout cela ne facilite pas l'apprentissage de la langue française pour les anglophones natifs.

Le genre, la conjugaison et le mode du subjonctif sont les trois aspects de la grammaire française les plus difficiles à maîtriser. Une fois que vous les aurez maîtrisés, votre parcours vers l'apprentissage du français sera beaucoup plus fluide. Et, pour vous aider à comprendre ces sujets, voici quelques explications rapides de grammaire :

Le genre

L'accord de genre est requis en français pour tous les noms et adjectifs, même si les noms décrivent des objets inanimés (par exemple, la table). Cela nécessite de comprendre le genre de chaque nom (masculin ou féminin), ainsi que le genre des adjectifs qui les décrivent.

Par exemple:

- C'est un animal. (Le chien est un animal.) Les mots «animal» et «chien» sont tous deux masculins.
- (La chatte est une bête.) Les mots «chatte» et «bête» sont tous deux féminins.
- Eline et Isabelle partagent leurs favoris. (Lisa et Carol sont fatiguées.) Nous parlons de deux filles, c'est pourquoi un deuxième e est ajouté à la terminaison de l'adjectif.

Dans certains cas, il peut être assez facile de déterminer le genre d'un mot en fonction de la terminaison.

Fin féminine:

- e, -ine, -ise, -alle, -elle, -esse, -ette, -euse, -ance et -ence ;
- tion, -sion, -fils;
- ure, -ude, -ade;
- ee, -té, -ière.

Fin masculine:

- ste et -tre;
- u, -ou, -oir;
- moi, -ment, -isme;
- ble et -cle;
- eau et -eur ;
- age et -âge ;

Il existe cependant de nombreuses exceptions à cette règle, ce qui peut laisser perplexe. C'est toujours une bonne idée de le rechercher dans le dictionnaire pour assurer que vous utilisez le bon sexe.

Conjugaisons

Le français a différentes conjugaisons de verbes. Compte tenu du nombre d'exceptions à retenir, c'est l'un des aspects les plus difficiles de la grammaire française.

Les verbes réguliers en français ont trois conjugaisons (-er, -ir et -re), chacune avec son propre ensemble de règles. Il existe ensuite les verbes irréguliers, qui ne suivent aucune règle et sont donc encore plus difficiles à conjuguer.

La langue française possède un certain nombre de temps verbaux qui n'existent pas en anglais. Non seulement vous devez apprendre à conjuguer les verbes, mais vous devez également savoir quand utiliser chaque temps. Heureusement, il existe quelques conseils qui peuvent vous aider à maîtriser rapidement la conjugaison française.

- Concentrez-vous sur un verbe à la fois et entraînez-vous à l'utiliser dans différents contextes et temps.
- Faites vos propres phrases avec les verbes que vous avez du mal à conjuguer afin de vous souvenir plus facilement des formes correctes.
- Lorsqu'il s'agit d'apprendre la conjugaison des verbes français, assurez-vous de profiter des ressources en ligne et des livres de grammaire. Ils constituent un excellent outil pour apprendre les verbes français courants et les contextes dans lesquels ils sont utilisés.
- De nombreuses personnes bénéficient autant que possible de la répétition des conjugaisons des verbes à voix haute. Les flashcards peuvent également être utilisées dans cette situation.

Enseigner le français aux étudiants ayant une formation en arabe et en anglais peut être un défi, mais avec des stratégies efficaces, les difficultés peuvent être surmontées. Voici quelques conseils qui peuvent nous aider :

1. Mieux connaître le parcours linguistique des étudiants:

- Comprendre le degré de maîtrise des étudiants dans les langues qu'ils connaissent déjà (arabe et anglais) peut aider à identifier les points communs et les différences.

2. Utiliser un langage connu comme pont:

- Lorsque vous enseignez une nouvelle grammaire ou un nouveau vocabulaire, essayez de trouver des points de similitude entre le français et l'arabe ou l'anglais. Par exemple, de nombreux mots anglais ont des origines françaises, ce qui peut faciliter leur apprentissage.

3. Enseigner les différences phonétiques:

C'est une raison simple pour laquelle l'apprentissage d'une langue est la capacité d'exprimer des sentiments différents, de créer des communautés, de discuter et de communiquer. Quant à une autre prophétie, la méconnaissance des langues étrangères les plus répandues dans le monde, l'anglais en particulier et le français. par exemple, limite l'ignorant à ses seules connaissances, l'empêchant de profiter de la diversité des cultures et de s'y immerger.

Conclusion

L'apprentissage d'une langue étrangère est bénéfique pour l'individu et la société et récolté plusieurs avantages, il doit donc être une priorité afin de maintenir l'égalité des chances à tous, ainsi que comprendre l'utilisation appropriée de la langue peut aider les apprenants à découvrir d'autre culture et d'autre société.

De plus, il y a des facteurs liés aux problèmes d'apprentissage des langues, tels que la méthode efficace d'enseignement de la lecture, la prise en compte des parties prenantes, le contexte sociolinguistique et le contexte éducatif. Par conséquent, on peut dire que l'apprentissage des langues est important non seulement à des fins éducatives, mais que le curricula travaille également sur cette question. Cependant, le but est de développer une compréhension plus approfondie de l'importance de l'apprentissage des langues étrangères aux nous apprenants.

Les salles de classe représentent aujourd'hui une diversité croissante d'apprenants, un enseignant doit s'adapter à cet éventail de différences – croissance et motivation pour l'apprentissage et la réussite (Cooper, 2006). Apprendre le français aide à apprendre d'autres langues, notamment les langues latines comme l'espagnol, l'italien, le portugais et le roumain, ainsi que l'anglais, ce qui peut surprendre, car la langue française a fourni plus de 50 pour cent à la langue anglaise. de son vocabulaire actuel.

Apprendre une deuxième langue apporte de nombreux avantages cognitifs intéressants. Même si vous êtes absent de l'école pendant un certain temps, vous entraîner dans une nouvelle langue peut améliorer votre mémoire de travail, votre concentration mentale et votre résilience.

L'apprentissage des langues a également pour avantage de renforcer la fonction exécutive, de favoriser la sensibilisation et l'empathie culturelles et de réduire le risque de déclin cognitif. Bien que l'apprentissage d'une langue puisse

demander beaucoup d'efforts, les avantages cognitifs du bilinguisme portent certainement leurs fruits. En guise de conclusion, le multilinguisme présente à la fois des défis et des possibilités. Les défis comprennent les barrières linguistiques, la discrimination et la perte de diversité linguistique. Toutefois, les avantages du multilinguisme, notamment une meilleure compréhension culturelle, des connaissances et une communication internationale améliorée, en font un outil essentiel dans le monde globalisé d'aujourd'hui « *Pour chaque langue que l'on parle, on vit une nouvelle vie. Celui qui ne connaît qu'une seule langue ne vit qu'une seule fois* » (proverbe tchèque) .

Références

- Benson, P. (2001). Teaching and researching autonomy in language learning, Harlow, Pearson Education.
- Citation de FLORA LEWIS (1922-2002) une journaliste américaine au " New York Times".
- Chomsky, N. (2002). Understanding power: The indispensable Chomsky. The New Press.
- Cuq, J.-P. (Dir.), 2003. Dictionnaire de didactique du français. Langue étrangère et seconde. Paris, CLE International/ASDIFLE.
- Defays, J. M., Deltour, S. & Dehaybe, R. (2003). Le français langue étrangère et seconde, Enseignement et apprentissage. Sprimont: Mardaga.
- Duguet, A. & Morlaix, S. (2012). «Les pratiques pédagogiques des enseignants universitaires: Quelle variété pour quelle efficacité?». Questions Vives. 6 (18), <http://questionsvives.revues.org/1178> (consulté 11/10/2024)
- Fathman, A. (1975) "The relationship between age and second language productive ability." Language Learning 25: 245-266.
- Groux, D., (2003) «Pour un apprentissage précoce des langues», *Le français dans le monde*, n°330, Novembre-décembre 2003.
- Klein, W. (1989). L'acquisition de langue étrangère. Paris, Armand Colin.
- Kramsch, C., & Thorne, S. (2002). Foreign language learning as global communicative practice. Globalization and language teaching, 83-100.
- Lantolf, J.P., & Genung, P. B. (2000). L'acquisition scolaire d'une langue étrangère vue dans la perspective de la théorie de l'activité: une étude de cas. Acquisition et interaction en langue étrangère, 12, 99-122.
- Masgoret, A. M., & Gardaner, R. C. (2003). Attitudes, Motivation, and Second Language Learning: A Meta-Analysis of Studies Conducted by Gardner and Associates. Language learning, 53(1), 123-163.
- Piaget, J. (1963) «Le langage et les opérations intellectuelles», in *Problèmes de psycholinguistique*, Paris: Presses Universitaires, pp. 51-61.
- Zarate, G. (1993). Représentations de l'étranger et didactique des langues. Paris, CREDIF

Sitographies

- https://www.researchgate.net/publication/369540246_What_are_the_Benefits_of_Learning_a_Second_Language
- <https://www.altissia.org/fr/blog/les-avantages-cognitifs-de-l-apprentissage-des-langues>
- Dominique Groux, L'enseignement précoce des langues, disponible sur <http://www.dominiquegroux.com/content/bibliematique/precoce.htm>-France 2003.

تحديات تعليم اللغة الفرنسية والإنكليزية في الصف الجامعي

المستخلص

موضوع تدريس اللغات الأجنبية اخذ يحظى بالدراسة والاهتمام من قبل الباحثين لما له من أهمية خاصة. تتزايد أهمية اللغات الأجنبية مع الوقت وباستمرار، وهذا نتيجة لاستخدام وتداول العالم والواقع الذي تفرضه الظروف العالمية باعتبارها لغات تكنولوجيات المعلومات والاتصالات بين الأمم والحضارات.

التي تكتسبان أهمية متزايدة مع مرور الوقت وبشكل مستمر بسبب استخدامها في مداولات العالم والحقائق التي تفرضها الظروف العالمية كلغات لتكنولوجيا المعلومات والاتصالات بين الأمم والحضارات.

ولذلك فإن تدريس اللغات الأجنبية يحتل مكانة هامة في النظام التعليمي للعديد من الدول حول العالم. ومن بين اللغات الأكثر دراسة، الإنكليزية والفرنسية والتي تلعب دوراً رائداً كلغات عالمية. تهدف هذه المقالة إلى تحليل ومقارنة تدريس هذه اللغات، وتبسيط الضوء بدأ موضوع اللغات الأجنبية يحظى بالدراسة والاهتمام من قبل الباحثين لما له من أهمية خاصة. وتعد اللغتان الإنكليزية والفرنسية، على أوجه التشابه والاختلاف، مع دراسة تحديات وآفاق التدريس المقارن باللغتين الإنكليزية والفرنسية..

وباعتبارنا من الأساتذة الذين يمارسون التدريس بين اللغتين في جامعة تكرت، ومن خلال الواقع العملي فقد استعرضنا هذه التحديات من خلال هذا البحث لنبين للقارئ ما هي هذه الصعوبات التي يواجهها الطلاب وكيف يمكنهم ذلك يتم التغلب عليه..

الكلمات المفتاحية: التدريس/ التعلم - اللغة الفرنسية/ الإنكليزية - ثنائية اللغة،

التحديات